

ment l'article 21, § 1er, modifié par les lois des 27 juillet 1971, 6 juillet 1973, par l'arrêté royal n° 16 du 29 novembre 1978 et par la loi du 8 août 1980;

Vu l'arrêté royal du 4 janvier 1982 fixant les compétences du Secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoind au Ministre des Affaires sociales, notamment l'article 1er, 8°;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 21, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 13 juin 1966 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres, modifié par les lois des 27 juillet 1971, 6 juillet 1973, par l'arrêté royal n° 16 du 29 novembre 1978 et par la loi du 8 août 1980, son apportées les modifications suivantes :

1° le 1° est complété par la disposition suivante :

« g) les rentes de vieillesse et de veuve constituées par les versements obligatoires effectués conformément aux dispositions énumérées à l'article 1er de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de vieillesse et du décès prématuré. »;

2° au 2°, lettre b, les mots « les avantages visés au 1°, d, » sont remplacés par les mots « les avantages visés au 1°, d et g »;

3° au 2°, lettre c, les mots « les avantages visés au 1°, a, c et e » sont remplacés par les mots « les avantages visés au 1°, a, c, e et g ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er mars 1983.

Art. 3. Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 février 1983.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

P. MAINIL

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 83 — 346

28 DECEMBRE 1982. — Arrêté royal accordant une indemnité aux travailleurs frontaliers occupés en France en vue de compenser la perte de rémunération résultant des fluctuations du taux de change entre les monnaies belge et française (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, notamment l'article 23, § 6;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 août 1978, *Moniteur belge* du 17 août 1978.

Arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, *Moniteur belge* du 31 octobre 1978.

Loi du 25 avril 1963, *Moniteur belge* du 25 juillet 1963.

Arrêté royal du 30 décembre 1981, *Moniteur belge* du 4 février 1982.

heid op artikel 21, § 1, gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1971, 6 juli 1973, bij het koninklijk besluit nr. 16 van 29 november 1978 en bij de wet van 8 augustus 1980;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 januari 1982 houdende vaststelling van de bevoegdheden van de Staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken, inzonderheid op artikel 1, 8°;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 21, § 1, eerste lid, van de wet van 13 juni 1966 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden, gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1971, 6 juli 1973, bij het koninklijk besluit nr. 16 van 29 november 1978 en bij de wet van 8 augustus 1980, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de 1° wordt aangevuld met volgende bepaling :

« g) de ouderdoms- en weduwenrenten gevestigd door verplichte stortingen verricht overeenkomstig de bepalingen opgesomd in artikel 1 van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. »;

2° in 2°, lettera b, worden de woorden « de in 1°, d, bedoelde voordelen » vervangen door de woorden « de in 1°, d en g, bedoelde voordelen »;

3° in 2°, lettera c) worden de woorden « de in 1°, a, c en e bedoelde voordelen » vervangen door de woorden « de in 1°, a, c, e en g bedoelde voordelen ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 maart 1983.

Art. 3. Onze Staatssecretaris voor Pensioenen wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 februari 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

J.L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

P. MAINIL

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 83 — 346

28 DECEMBER 1982. — Koninklijk besluit tot toekenning aan de in Frankrijk tewerkgestelde grensarbeiders van een vergoeding om de loonderving te compenseren die voortvloeit uit de schommelingen van de wisselkoers tussen de Belgische en de Franse munt (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 augustus 1978 houdende de economische en budgettaire hervormingen, inzonderheid op artikel 23, § 6;

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 augustus 1978, *Belgisch Staatsblad* van 17 augustus 1978.

Koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1978.

Wet van 25 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1963.

Koninklijk besluit van 30 december 1981, *Belgisch Staatsblad* van 4 februari 1982.

Vu l'arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978 complétant l'article 7, § 1er, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que la prorogation de la durée de validité de l'arrêté royal du 30 décembre 1981 doit être publiée d'urgence afin de permettre de maintenir, sans interruption, le paiement de l'indemnité compensatoire aux travailleurs frontaliers occupés en France;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Une indemnité destinée à compenser la perte de rémunération résultant des fluctuations du taux de change entre les monnaies belge et française est accordée aux travailleurs frontaliers occupés en France et résidant en Belgique où ils rentrent chaque jour ou au moins une fois par semaine.

Art. 2. Cette indemnité compensatoire est égale à la perte de rémunération résultant, lors du transfert de celle-ci, de la différence entre le taux de 8,76 francs belges pour 1 franc français et le taux effectivement appliqué par l'organisme officiel chargé du transfert des rémunérations.

L'indemnité visée à l'alinéa 1er n'est pas accordée pour la partie de la rémunération qui dépasse le plafond des rémunérations sur lesquelles s'appliquent les coefficients rectificateurs, éventuellement majoré en fonction de l'application des coefficients rectificateurs.

Art. 3. Le paiement de l'indemnité est effectué à l'intervention des organismes de paiement des allocations de chômage sous le contrôle de l'Office national de l'emploi; ceux-ci reçoivent une subvention destinée à couvrir leurs frais d'administration dont le taux est fixé à 1 p.c. du montant des indemnités payées.

Art. 4. Les dépenses résultant de l'application du présent arrêté sont à charge du budget de l'Office national de l'emploi. Elles sont imputées sur la subvention accordée par la loi budgétaire en matière de chômage et d'emploi.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1983 et cessera d'être en vigueur le 31 mars 1983.

Art. 6. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 28 décembre 1982.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE

Gelet op het koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978 waarbij artikel 7, § 1 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt aangevuld;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de hoogdringendheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de verlenging van de geldigheidsduur van het koninklijk besluit van 30 december 1981 dringend moet worden bekendgemaakt, ten einde, zonder onderbreking, de betaling van de compensatievergoeding aan de in Frankrijk tewerkgestelde grensarbeiders te kunnen behouden;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een vergoeding ter compensatie van de loonderving die voortvloeit uit de schommelingen van de wisselkoers tussen de Belgische en Franse munt wordt toegekend aan de in Frankrijk tewerkgestelde grensarbeiders, die in België verblijven en er dagelijks of ten minste eens per week terugkomen.

Art. 2. Deze compensatievergoeding is gelijk aan de loonderving die, bij de transfer van het loon, voortvloeit uit het verschil tussen de koers van 8,76 Belgische frank voor 1 Franse frank en de koers die werkelijk wordt toegepast door de officiële instelling, belast met de transfer van de lonen.

De in het eerste lid bedoelde vergoeding wordt niet verleend voor het gedeelte van het loon dat hoger is dan het plafond van de lonen waarop de rectificatie-coëfficiënten worden toegepast, eventueel vermeerderd met inachtneming van de toepassing der rectificatie-coëfficiënten.

Art. 3. De betaling van de vergoeding geschiedt door toedoen van de instellingen, belast met de uitbetaling van de werkloosheidsuitkeringen, onder toezicht van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening; deze ontvangen om hun administratiekosten te dekken een toelage waarvan de opbrengst is vastgesteld op 1 pct. van het bedrag der betaalde vergoedingen.

Art. 4. De uitgaven die de toepassing van dit besluit medebrengt, komen ten laste van de begroting van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. Ze worden aangerekend op de toelage welke door de begrotingswet inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid wordt verleend.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1983 en houdt op gevolg te hebben op 31 maart 1983.

Art. 6. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 28 december 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE